

TOMTAR®

Levina 320-2

Levina 400-2

Sedie a rotelle per doccia e toilette

Istruzioni per l'uso




Versione 3.0.0

IT

Dati identificativi di prodotto

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto indicati sull'apposita targhetta nelle seguenti righe, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto.
(Vedi capitolo "Marcatura del prodotto").

TYP Tipo / modello:	
REF N. articolo / REF:	
UDI Numero di serie (21):	
 Data di produzione:	
Ulteriori informazioni / Note:	

La ringraziamo per aver scelto una sedia a rotelle per doccia e toilette Levina di DIETZ.

L'articolo prescelto è un prodotto medico. Per poterlo utilizzare correttamente e per evitare pericoli causati da un utilizzo non corretto è necessario avere dimestichezza con il suo uso.

Prima di utilizzare la sedia a rotelle per doccia e toilette, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono importanti indicazioni che Le consentiranno di usufruire appieno delle caratteristiche tecniche del prodotto.

Esse forniscono inoltre importanti avvertenze volte a garantire la sicurezza di funzionamento e a preservare in condizioni ottimali la Sua sedia.

Se desidera ulteriori informazioni in materia di assistenza, La invitiamo a rivolgersi al Suo negozio specializzato in articoli sanitari di fiducia.

Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto. Per qualsiasi indicazione e domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami, La invitiamo a contattare DIETZ per iscritto o telefonicamente. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.



NOTA

Le persone ipovedenti possono consultare più agevolmente le istruzioni per l'uso in formato PDF ingrandibile, reperibili sul sito **www.dietz-group.de**



01 Informazioni importanti

Note generali	5
Uso previsto	5
Indicazione	5
Controindicazioni	5

02 Descrizione del prodotto

Entità della fornitura	6
Segni e simboli	6
Accessori (opzionali)	7
Struttura Levina 320-2	7
Struttura Levina 400-2	7

03 Messa in servizio del prodotto

Informazioni sul montaggio	8
Utensili	8
Istruzioni di montaggio	8
Montaggio delle ruote motrici Levina 400-2	8
Montaggio dei freni di stazionamento Levina 400-2	9
Montaggio della seduta	10

04 Utilizzo del prodotto

Montaggio dei poggiamambe	11
Regolazioni di base	11
Regolazione in altezza dei poggiapiedi	11
Uso dei freni di stazionamento	12
Sedersi e alzarsi dalla sedia	13
Salita e discesa laterale	14
Salita e discesa frontale	14
Marcia e frenata Levina 400-2	15
Uso come sedia da toilette	16
Uso come sedia per doccia	16
Trasporto	17

Accessori ed elementi extra di produttori terzi 17

05 Regolazioni & Accessori

Importanti avvertenze sulle regolazioni	18
Smontaggio/sostituzione delle guide per secchio	18
Accessorio: secchio per toilette (optional)	18
Accessorio: adattatore in altezza 50 mm	19

06 Dati tecnici

Dimensioni della sedia a rotelle per doccia e toilette	20
Controlli del prodotto	21
Altri dati	22
Materiali	22

07 Precauzioni

Precauzioni	23
-----------------------	----

08 Informazioni per l'utilizzo

Manutenzione/cura	24
Schema di manutenzione	25
Ricerca e risoluzione dei guasti	26
Riparazione/sostituzione ruota orientabile	26
Pulizia	27
Disinfezione	27
Cessione e riutilizzo	27
Immagazzinaggio	28
Smaltimento	28
Marcatura del prodotto	29

09 Dichiarazioni del produttore

Garanzia	30
Durata	30
Responsabilità civile	30

NOTE GENERALI

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della fornitura. Esse vanno tenute a portata di mano dell'utilizzatore e devono accompagnare il prodotto qualora venga ceduto ad altri. Il produttore si riserva di apportare modifiche dovute a migliorie tecniche successive alle versioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso. Sono vietate la riproduzione, la traduzione e la copia, anche parziale e in qualunque forma, senza l'autorizzazione scritta di DIETZ GmbH. Proprietario dei diritti d'autore è il produttore. Per conoscere l'attuale stato di aggiornamento delle istruzioni, rivolgersi a DIETZ GmbH.

USO PREVISTO

La sedia a rotelle per doccia e toilette è stata progettata per persone con mobilità ridotta. È stata concepita esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi e funge da ausilio per l'igiene personale, la doccia, il bagno e le necessità fisiologiche. Non è consentito l'utilizzo per scopi diversi. La sedia a rotelle per doccia e toilette è progettata per un carico massimo di 120 kg. Se la sedia viene spinta da un accompagnatore, questa persona deve essere fisicamente in grado di spingere e frenare la sedia con la persona trasportata a bordo. Non è consentito l'uso della sedia a bambini e persone di altezza inferiore a 146 cm o peso inferiore a 40 kg (indice di massa corporea IMC < 17). La sedia Levina non è idonea per l'uso come seduta permanente.

INDICAZIONE

L'assistenza con Levina è indicata laddove persone con mobilità ridotta non riescano ad utilizzare la vasca e/o la doccia installate, anche se munite di un apposito ausilio. Qualora la disabilità impedisca l'uso o l'accesso alla doccia/toilette, la sedia Levina può essere utilizzata anche come sedia da toilette.

CONTROINDICAZIONI

L'utilizzo della sedia per doccia e toilette con ruote è controindicato nei seguenti casi:

- ▼ disturbi della percezione
- ▼ gravi alterazioni dell'equilibrio
- ▼ incapacità di stare seduti
- ▼ peso corporeo superiore a 120 kg.

SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo utili nell'uso quotidiano del prodotto.



AVVERTENZA

Osservare e seguire tassativamente le avvertenze! Esse segnalano che, se non osservate, sussiste il pericolo di lesioni e/o guasti al prodotto o dell'ambiente circostante.



NOTA

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni.

ENTITÀ DELLA FORNITURA

La sedia a rotelle per doccia e toilette viene parzialmente montata in fabbrica e imballata in uno scatolone. I componenti liberi sono avvolti in pellicole e collocati in altre scatole accluse alla spedizione. Al ricevimento, verificare immediatamente il contenuto dell'imballaggio per assicurarsi che il materiale fornito sia completo e integro. Nel caso in cui il contenuto sia visibilmente danneggiato, contattare immediatamente lo spedizioniere.

Il contenuto è costituito da:

- ▼ 1 sedia a rotelle per doccia e toilette comprensiva di sedile con inserto sagomato per l'igiene personale
- ▼ 1 istruzioni per l'uso
- ▼ Lo scatolone separato contiene: 2 poggiamambe, fascia per polpacci e viti di fissaggio
- ▼ 2 freni di stazionamento, separati per Levina 400-2
- ▼ accessori (se acquistati)



AVVERTENZA

Pericolo di intossicazione:

La combustione delle pellicole di imballaggio potrebbe sviluppare gas tossici.

Pericolo di soffocamento:

Conservare i sacchetti di plastica lontano dalla portata dei bambini.

ACCESSORI (OPZIONALI)

Accessori forniti dal produttore:

- ▼ Adattatore in altezza
- ▼ Secchio

STRUTTURA LEVINA 320-2

- A)** Barra di spinta per l'accompagnatore
- B)** Schienale
- C)** Braccioli orientabili
- D)** Sedile con inserto sagomato
- E)** Poggiagamba, ruotabile, rimovibile
- F)** Vite di fissaggio telaio posteriore
- G)** Ruota orientabile
- H)** Ruota orientabile con blocchetto di fermo

Non rappresentati in figura:

- Fascia per polpacci
- Inserto sagomato per l'igiene personale
- Guida per secchio

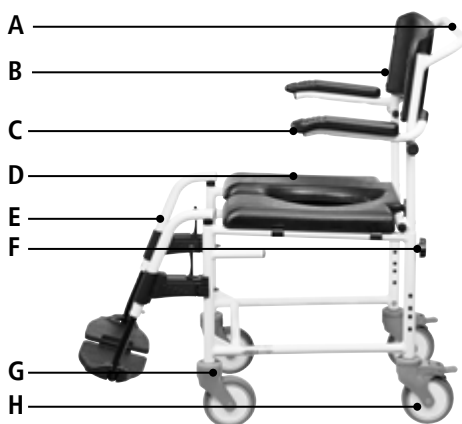


Fig.1

STRUTTURA LEVINA 400-2

- A)** Barra di spinta per l'accompagnatore
- B)** Schienale
- C)** Braccioli orientabili
- D)** Sedile con inserto sagomato
- E)** Freno di stazionamento
- F)** Ruota motrice con ruota di spinta
- G)** Ruota orientabile
- H)** Poggiagamba, ruotabile, rimovibile

Non rappresentati in figura:

- Fascia per polpacci
- Inserto sagomato per l'igiene personale
- Guida per secchio



Fig.2

INFORMAZIONI SUL MONTAGGIO

Una volta disimballata, la sedia a rotelle per doccia e toilette deve essere montata. Il montaggio e la verifica funzionale vengono effettuati dal rivenditore specializzato. Il tecnico incaricato provvederà ad adattare la sedia in base alle esigenze del rispettivo utilizzatore.



AVVERTENZA

Pericolo di slittamento: Prima di qualsiasi intervento sulla sedia a rotelle per doccia e toilette, azionare il bloccetto di fermo o il freno di stazionamento (Levina 400-2).

Pericolo di schiacciamento: Riguarda tutte le parti mobili! _____

UTENSILI

Le sedia a rotelle per doccia e toilette richiede i seguenti utensili standard:

- ▼ chiave a bocca 8, 10, 17
- ▼ chiave a brugola 4, 5
- ▼ cacciavite a croce ph1, ph2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Montaggio delle ruote motrici Levina 400-2

Utensili: 2 chiavi a bocca da 17 mm, cacciavite a croce ph1

1. Smontare l'asse di innesto delle ruote motrici.
2. Montare le ruote motrici con l'asse di innesto dall'esterno verso l'interno nel foro inferiore della piastra di adattamento della ruota posteriore (1, fig. 3).
3. Riavvitare infine i cappucci di copertura sull'asse di innesto (2, fig. 3).

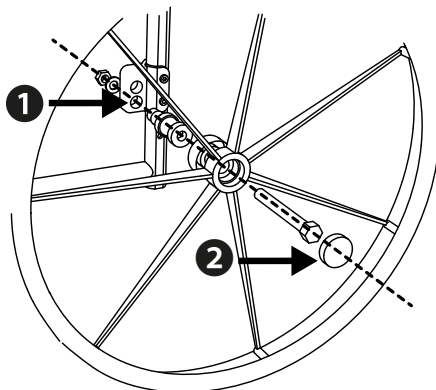


Fig.3

Montaggio dei freni di stazionamento Levina 400-2

Utensili: chiave a brugola da 5 mm

I freni di stazionamento forniti insieme al prodotto si trovano in un imballo separato.

1. Con il meccanismo del freno aperto al massimo, la distanza nel punto più stretto tra il bullone del freno e il copertone deve essere pari a 50 mm (fig. 4).
2. Durante il montaggio dell'adattatore di fissaggio del freno (1, fig. 5), accertarsi che tra il perno del freno e il copertone sia rispettata una distanza pari a 50 mm (fig. 4).
3. Serrare quindi nuovamente le viti (1, fig. 5) e ripetere le operazioni descritte sull'altro lato per il secondo freno di stazionamento.
4. Verificare il funzionamento: azionando i freni, la sedia non deve spostarsi.

Anche in caso di utilizzo dell'adattatore in altezza opzionale, la distanza tra il perno del freno e il copertone deve essere pari a 50 mm. Per eventuali correzioni, allentare di nuovo l'adattatore di fissaggio e portarlo nella posizione corretta (1, fig. 5).

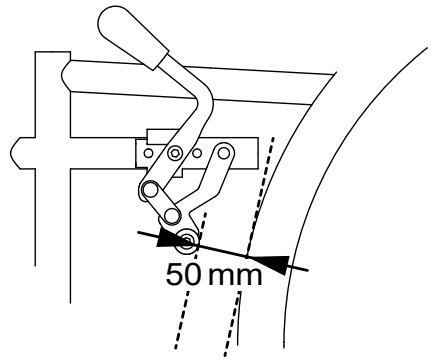


Fig.4

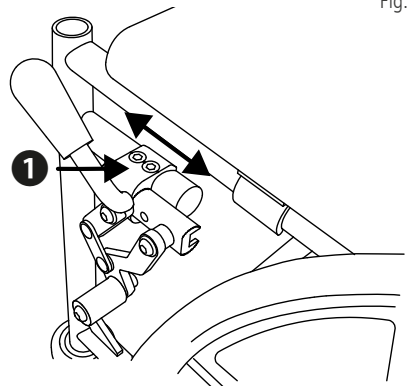


Fig.5



AVVERTENZA

Pericolo di slittamento: Fare attenzione a regolare in modo uniforme entrambi i freni della sedia. _____



NOTA

Riferimento visivo: Nel montaggio senza adattatore in altezza, i contrassegni rossi sul telaio e sul freno delimitano, a destra e a sinistra, l'adattatore di fissaggio del freno (1, fig. 5). _____

Montaggio dello schienale

1. Inserire i tubolari dello schienale dall'alto infilandoli nei tubi posteriori della base (1, fig. 6).
2. Unire saldamente i tubi dello schienale e della base avvitando le manopole a stella fornite in dotazione (2, fig. 6).

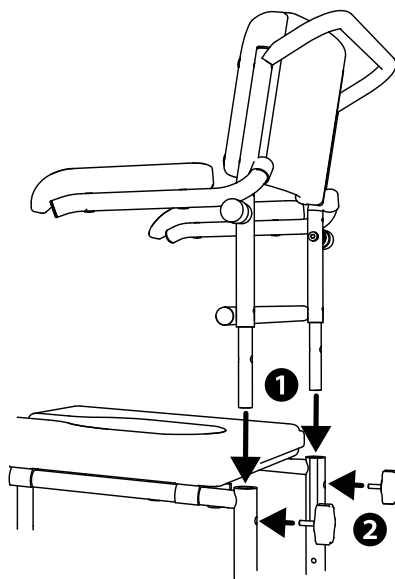


Fig.6

Montaggio della seduta

1. Azionare innanzitutto i freni di stazionamento.
2. Prendere il sedile imbottito e infilarlo con l'incavo nella traversa posteriore del telaio (1, fig. 7).
3. Spingere quindi il sedile nel telaio premendo con il palmo delle mani dall'alto verso il basso.
4. La seduta è fissata correttamente quando le clip posizionate sul lato inferiore del sedile scattano agganciandosi completamente al telaio.

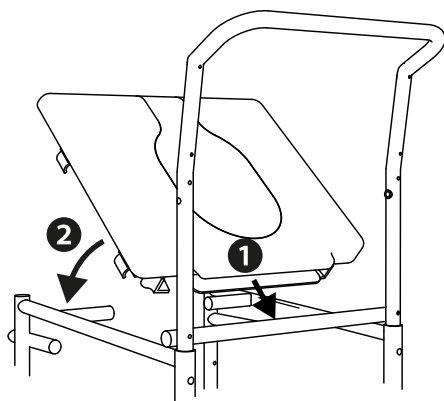


Fig.7



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Quando il sedile imbottito scatta in posizione sussiste il pericolo di schiacciamento delle dita fra il telaio e il cuscino! _____

Montaggio dei poggiamambe

1. Inserire i poggiamambe lateralmente dall'alto nel tubo del telaio (1, fig. 8).
2. Ruotare ora il poggiamambe in avanti fino a udirne lo scatto (2, fig. 8).

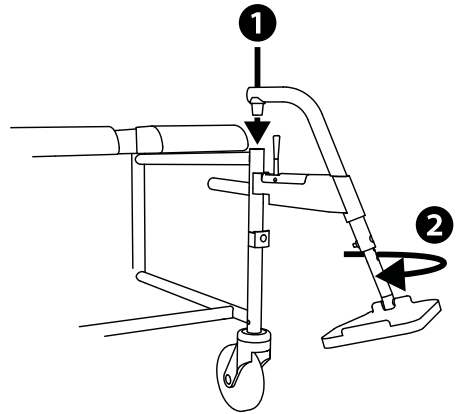


Fig.8

REGOLAZIONI DI BASE

Regolazione in altezza dei poggipiedi

1. Allentare la vite sul retro del tubo del poggiamambe (1, fig. 9).
2. Regolare l'altezza della pedana poggipiedi a piacere tramite i 9 fori predisposti (2, fig. 9).
3. Infilare la vite nel foro desiderato e serrarla nuovamente.



NOTA

La regolazione è corretta se, tenendo i piedi appoggiati sui poggipiedi, la parte superiore della gamba (coscia) si trova in posizione perfettamente orizzontale.

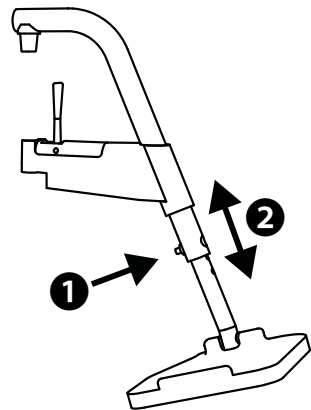


Fig.9

USO DEI FRENI DI STAZIONAMENTO

Freni Levina 320-2

Levina 320-2 è dotata di quattro ruote orientabili da 5 pollici. Le due ruote posteriori sono dotate di blocchetto di fermo. Quando si aziona un fermo, la ruota orientabile risulta frenata e bloccata contro eventuali movimenti di rotazione. Per un posizionamento saldo e sicuro, è essenziale azionare sempre entrambi i fermi.

1. Azionare il meccanismo del freno spingere con il piede la levetta di blocco (1, fig. 10).
2. Per sganciare il freno, premere con il piede l'apposito pulsantino (2, fig. 10).

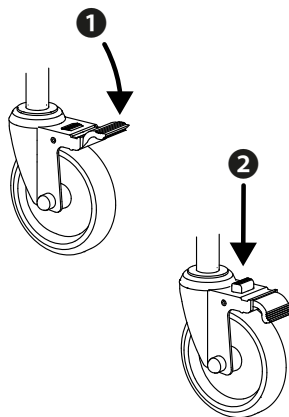


Fig.10

Freni Levina 400-2

La sedia a rotelle per doccia e toilette è dotata, su ognuno dei due lati, di un freno di stazionamento che consente di parcheggiarla in sicurezza. Tali freni non sono idonei alla frenata durante la marcia! A tale scopo vanno utilizzate le ruote di spinta, su cui occorre esercitare una leggera pressione con il palmo della mano (vedi capitolo "Marcia e frenata Levina 400-2").

1. Spingere in avanti le leve del freno su entrambi i lati (1) fino quando se ne percepisce lo scatto e i pattini del freno (2) bloccano le ruote (fig. 11).
2. Per rilasciare i freni di stazionamento, tirare nuovamente indietro le leve.

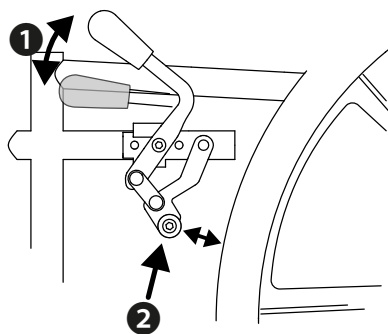


Fig.11



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni: Non utilizzare il freno di stazionamento per frenare la sedia durante la marcia, poiché le ruote potrebbero bloccarsi.

Se un freno risulta danneggiato, non utilizzare più la sedia. _____

SEDERSI E ALZARSI DALLA SEDIA

Per sedersi sulla sedia Levina e rialzarsi con la maggiore sicurezza e facilità possibile, procedere come segue:

1. Sbloccare i poggiamambe e girarli verso l'esterno (vedi prossimo capitolo).
2. Se possibile, appoggiare le ruote posteriori della sedia Levina contro una robusta parete.
3. Bloccare la sedia Levina con i freni di stazionamento o i blocchetti di fermo.
4. Posizionarsi il più possibile vicino alla sedia Levina, quindi girarsi e muoversi con cautela verso la sedia fino a sentire che le gambe toccano il bordo del sedile.
5. Afferrare ora con entrambe le mani le fiancate e sedersi lentamente ma con sicurezza sulla sedia.
6. Girare ora i due poggiamambe in avanti riportandoli nella direzione di marcia. Prestare attenzione al rumore dello scatto che segnala l'avvenuto bloccaggio dei poggiamambe.
7. Infine, abbassare i due poggiapiedi con i piedi e posarveli sopra (vedi capitolo "Salita e discesa frontale").

Per alzarsi dalla sedia, eseguire la procedura in ordine inverso.

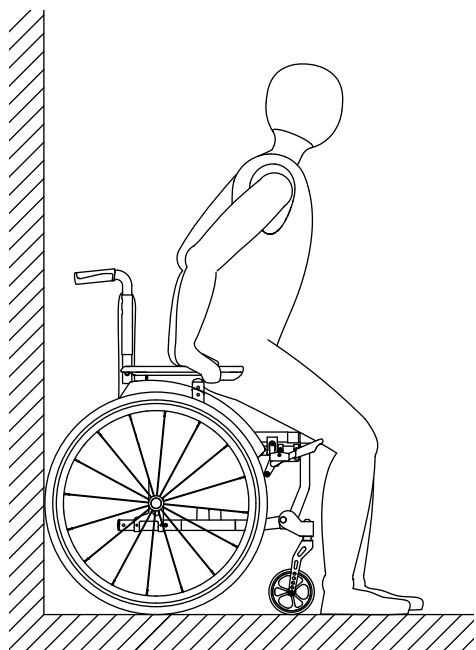


Fig.12



NOTA

Appoggiare il retro della sedia a rotelle per doccia e toilette contro una robusta parete. In questo modo, le si impedirà di scivolare via se il suolo è liscio.

SALITA E DISCESA LATERALE



AVVERTENZA

Pericolo di cadute: Prima di salire o scendere lateralmente dalla sedia, è fondamentale rimuovere i poggiatesta. Non alzarsi mai in piedi sui poggiatesta.

1. Azionare innanzitutto i freni di stazionamento.
2. Per facilitare la salita e la discesa dalla sedia, è possibile ruotare i braccioli all'indietro (verso l'alto) (2, fig.13).
3. Per spostare i poggiatesta, tirare la leva verso il tubo del telaio (1, fig. 14) e portare simultaneamente i poggiatesta verso l'esterno (2, Abb.14).
4. Tirando verso l'alto è quindi possibile togliere i poggiatesta (3, fig. 14).

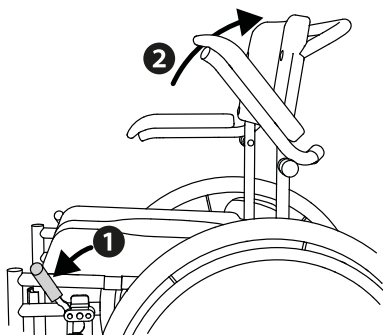


Fig.13

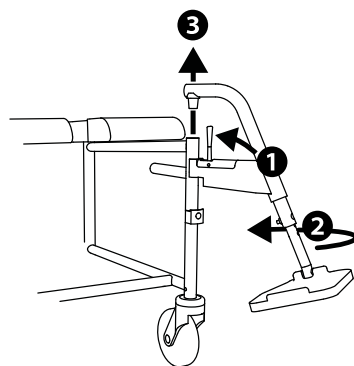


Fig.14



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Ruotando i braccioli, vi è il rischio che lembi di indumenti o parti del corpo rimangano impigliati o incastrati nel supporto.

SALITA E DISCESA FRONTALE

1. Azionare innanzitutto i freni di stazionamento.
2. Per facilitare la salita e la discesa dalla sedia, è possibile alzare i poggiatesta (fig. 15) o ruotare l'intero poggiatesta verso l'esterno (fig. 14).

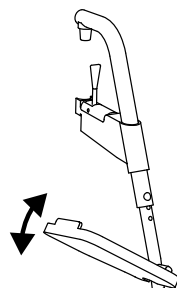


Fig.15

MARCIA E FRENATA LEVINA 400-2

Per azionare e frenare la sedia **Levina 400-2**, agire sulle ruote di spinta. Impugnare la ruota di spinta poggiando il pollice rivolto in avanti (vedi fig. 16).



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni: Nel circolare con la sedia a rotelle fare attenzione a non sfiorare il copertone con il pollice.

Per la marcia in avanti: spingere uniformemente le ruote in avanti.

Per la retromarcia: spingere uniformemente le ruote all'indietro.

Per frenare: impugnare le ruote di spinta aumentando gradualmente la stretta.

Per spostarsi di lato: frenare la ruota sul lato nella cui direzione si intende girare.

Per girare la sedia sul posto: spingere una ruota in avanti e l'altra contemporaneamente all'indietro.



AVVERTENZA

Pericolo di ustione: In caso di forte frenata, le ruote di spinta a contatto con le mani potrebbero riscaldarsi.

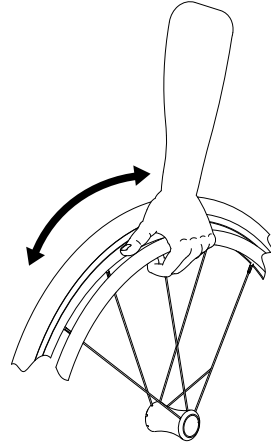


Fig. 16

USO COME SEDIA DA TOILETTE

Prima dell'uso:

1. Azionare innanzitutto i freni di stazionamento.
2. Da dietro la seduta, collocare il secchio senza coperchio sulle guide di inserimento.
3. Laddove necessario, rimuovere l'inserto sagomato per l'igiene personale.

Dopo l'uso:

1. Per svuotare il secchio sfilarlo tirando all'indietro.
2. Appoggiarvi il coperchio.
3. Una volta svuotato, procedere alla pulizia come descritto (vedi capitoli "Pulizia" / "Disinfezione").

Uso con un comune WC:

1. Sfilare il secchio tirandolo all'indietro (fig. 17).
2. Togliere l'inserto sagomato.
3. Aprire il coperchio del water.
4. Portarsi con la sedia a rotelle sopra il water e azionare il freno di stazionamento.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Non rimuovere il secchio fintanto che l'utilizzatore rimane seduto sulla sedia.

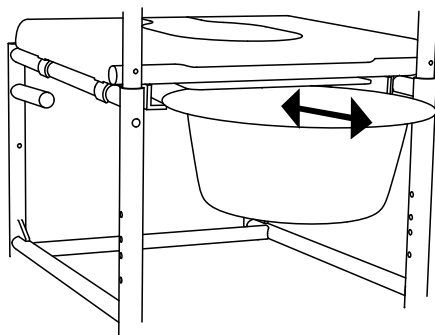


Fig.17

USO COME SEDIA PER DOCCIA

Prima dell'uso:

1. Azionare innanzitutto i freni di stazionamento e sfilare il secchio all'indietro.
2. Per una più facile pulizia e cura personale, rimuovere l'inserto sagomato.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Non rimuovere il secchio mentre l'utilizzatore è seduto sulla sedia.

Dopo l'uso:

Pulire dopo la doccia come da istruzioni (vedi capitoli "Pulizia" / "Disinfezione").

TRASPORTO

La sedia a rotelle per doccia e toilette non è destinata a un frequente trasporto. Qualora essa debba tuttavia essere trasportata, si consiglia di eseguire le operazioni della fase di montaggio ma in ordine inverso. La sedia a rotelle per doccia e toilette dovrà essere imballata in modo da garantirne la stabilità, evitando il rischio di movimenti improvvisi e pericolosi del mezzo di trasporto.

Nel caso in cui si debba spostare la sedia montata, si consiglia di rimuovere i poggiapiedi prima di sollevare la sedia per i due lati del telaio.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni: Non sollevare mai la sedia a rotelle per le sospensioni dei poggiapiedi o per i poggia gambe. _____

ACCESSORI ED ELEMENTI EXTRA DI PRODUTTORI TERZI

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino accessori di produzione terzi, la responsabilità della sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e sedia a rotelle va pertanto dichiarata a cura di colui che effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, appendice II.



AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.

In caso di montaggio di accessori o elementi extra sulla sedia a rotelle per doccia e toilette, è necessario osservare le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'elemento extra. _____

IMPORTANTI AVVERTENZE SULLE REGOLAZIONI

Le regolazioni di seguito descritte richiedono in parte alcuni accessori. È consentito utilizzare solo accessori originali DIETZ. Solo in questo modo sarà garantita la conformità e dunque la sicurezza del prodotto.

In fase di regolazione per un nuovo utilizzatore, qualsiasi modifica alla sedia a rotelle deve essere apportata da personale qualificato, al fine di garantire un posizionamento a regola d'arte e massima sicurezza.



AVVERTENZA

Le impostazioni complesse, che se non effettuate a regola d'arte comportano possibili infortuni, devono essere effettuate da personale qualificato e sono contrassegnate di conseguenza con la dicitura "Da effettuare a cura di personale qualificato".

Ciò vale in particolare per la regolazione dei freni e per le regolazioni che influiscono sulla stabilità della sedia a rotelle.

Smontaggio/sostituzione delle guide per secchio

Utensili: cacciavite a croce ph2

Smontando le guide per secchio si ottiene un'altezza di passaggio maggiorata di 25 mm. Questo può essere necessario per poter utilizzare la sedia Levina con un comune WC.

1. A tale scopo, staccare il sedile dal telaio tirandolo dal davanti verso l'alto per sbloccarlo dal sistema di aggancio a morsetto.
2. Sul lato inferiore, con un cacciavite a croce svitare le quattro viti delle guide per secchio.

Accessorio: secchio per toilette (optional)

Per l'uso come sedia da toilette è necessario infilare il secchio per toilette, disponibile come optional e fornito completo di coperchio, nelle apposite guide premontate, spingendolo sotto il sedile da dietro la sedia. Le istruzioni per la pulizia sono riportate nel capitolo "Pulizia/Cura & Disinfezione".

Accessorio: adattatore in altezza 50 mm (optional)

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Utensili: cacciavite a croce ph1, 2 chiavi a bocca (da 17 mm e da 10 mm), chiave a brugola da 5 mm

Il set adattatori in altezza è formato da due adattatori per le ruote anteriori con \varnothing 19 mm e due adattatori per le ruote posteriori da \varnothing 17,7 mm. Per la sedia Levina 320-2 sono necessari tutti e quattro gli adattatori, mentre per la sedia Levina 400-2 sono sufficienti quelli anteriori (\varnothing 19 mm) in quanto l'altezza delle ruote motrici viene aggiustata spostando verso il basso l'adattatore delle ruote posteriori.

Levina 320-2

1. Svitare tutte e quattro le ruote orientabili utilizzando la chiave a bocca da 10 mm e sfilarle dal telaio tirandole verso il basso.
2. Posizionare i quattro adattatori in altezza fra il telaio e la rispettiva ruota orientabile e avvitarli (fig. 18).

Levina 400-2

1. Smontare le ruote motrici (vedi capitolo "Montaggio delle ruote motrici") e le ruote orientabili.
2. Sbloccare le piastre adattatrici della ruota posteriore e posizzionarle in corrispondenza dei fori inferiori del telaio (1, fig. 19).
3. Rimontare le ruote motrici nel foro inferiore delle piastre adattatrici della ruota posteriore.
4. Inserire quindi i due adattatori in altezza (\varnothing 19 mm) presso le ruote orientabili (2, fig. 19) e avvitarli al telaio.
5. Dopo aver montato gli adattatori in altezza è necessario registrare nuovamente i freni di stazionamento (vedi capitolo "Montaggio dei freni di stazionamento").

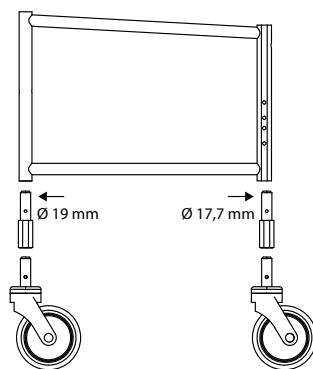


Fig. 18

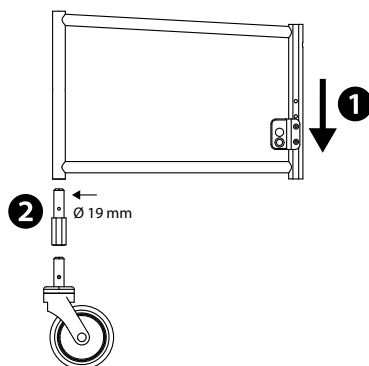


Fig. 19

DIMENSIONI DELLA SEDIA A ROTELLE PER DOCCIA E TOILETTE

I dati dimensionali si riferiscono alla configurazione standard della sedia a rotelle per doccia e toilette.

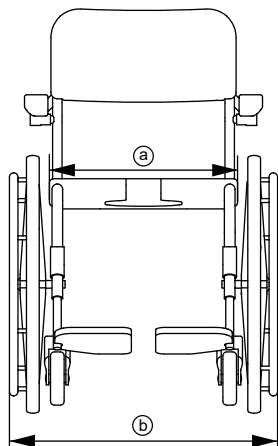


Fig.20



NOTA

Le misure delle parti in tessuto (ad es. l'altezza dello schienale) sono da intendere come valori orientativi, con una tolleranza di ± 10 mm. _____

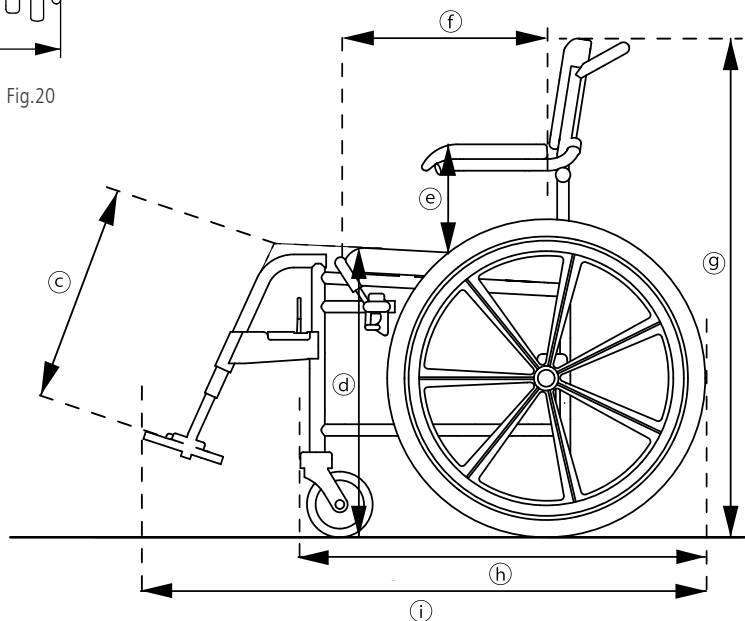


Fig.21

Specifiche			Levina 320-2		Levina 400-2	
			Min.	Max.	Min.	Max.
i	Lunghezza totale con poggiamambe	mm	885	925	1015	1055
h	Lunghezza totale senza poggiamambe	mm	630		760	
b	Larghezza totale	mm	555		635	
g	Altezza totale	mm	930		945	
	Peso complessivo	kg	11,5		17	
	Stabilità statica in discesa	°	10		10	
	Stabilità statica in salita	°	10		10	
	Stabilità statica laterale	°	10		10	
	Angolo di seduta	°	1,5		1,5	
f	Profondità di seduta effettiva	mm	425		425	
a	Larghezza di seduta effettiva	mm	435		435	
d	Altezza della seduta (bordo anteriore)	mm	530		530	
	Inclinazione dello schienale	°	9		9	
	Altezza dello schienale	mm	420		420	
c	Altezza dei poggipiedi rispetto alla seduta	mm	325	460	325	460
	Angolo del poggiamamba rispetto alla seduta	°	110 (70)		110 (70)	
e	Altezza dei braccioli	mm	225	235	225	235
	Lunghezza del bracciolo a partire dal telaio schienale	mm	250		250	
	Diametro della ruota di spinta	mm	-		535	
	Diametro di sterzata minimo	mm	600		870	
	Peso massimo utilizzatore ¹	kg	120		120	

CONTROLLI DEL PRODOTTO

ISO 17966	Prodotto testato in base ai requisiti e alle procedure di collaudo per ausili destinati all'igiene personale
EN 1021-2	Conformità di resistenza alla fiamma dei materiali per le imbottiture e i componenti in plastica
ISO 10993-5	Test sulla tossicità del materiale
Peso del manichino da test	120 kg

¹ Peso massimo utilizzatore compreso carico extra / Il peso del carico extra riduce il peso massimo dell'utilizzatore.

ALTRI DATI

Specifiche		Levina 320-2	Levina 400-2
Colore telaio		bianco	
Dimensioni di passaggio (L x P x A)	mm	345 x 515 x 435	345 x 660 x 435
Dimensioni totali (largh. x lungh.)	mm	53 x 240	
Apertura della seduta	mm	190 x 360	
Secchio per toilette (Ø x altezza)	mm	220 - 316 x 170	
Coperchio secchio per toilette (diametro)	mm	289	
Altezza manopole di spinta	mm	920	935
Ruote orientabili (Ø x larghezza)	mm "	125 x 35 4,92 x 1,38	
Pneumatici ruote motrici (Ø x larghezza)	mm "	609,6 x 31,75 24 x 1 ¹ / ₄	
Poggiagamba	kg	0,74	
Telaio completo, braccioli inclusi	kg	5,45	5,6
Seduta chiusa	kg	2,84	
Ruota posteriore	kg	0,69	3,3
Ruota anteriore	kg	0,61	0,61
Secchio per toilette, coperchio incluso	kg	0,25	
Temperatura ambientale durante l'esercizio		da 10 C° a 40 C°	
Condizioni ambientali di immagazzinaggio		da 0 C° a 45° C / dal 20 al 75 % di umidità relativa	

MATERIALI

Telaio	Alluminio
Schienale imbottito	Plastica (PU)
Sedile imbottito (nero)	Plastica (PU)
Braccioli	Plastica (PU)
Pneumatico ruota 24"	Plastica (PU)
Fascia per polpacci	Plastica (PVC)
Manopole freni di stazionamento 400-2	Plastica (PVC)
Poggiapiedi	Plastica (PP)
Ruote di spinta	Plastica (PA)
Viti, giunzioni	Acciaio inossidabile

Nota: Tutti i materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

PRECAUZIONI

Per evitare cadute, situazioni pericolose e danni, nell'utilizzare la sedia a rotelle per doccia e toilette osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- ▼ La sedia a rotelle per doccia e toilette può essere utilizzata solo in ambienti interni su superfici piane e solide.
- ▼ Bloccare sempre la sedia, anche quando non utilizzata, in modo che non possa scivolare via accidentalmente.
- ▼ Non utilizzare la sedia in modo improprio per trasportare più persone o carichi. Attenersi alla destinazione d'uso.
- ▼ La sedia a rotelle per doccia e toilette deve poggiare saldamente su tutte e quattro le ruote.
- ▼ Si noti inoltre che tutti i componenti mobili (poggiagambe, fiancate, secchio per toilette, ecc.) comportano il rischio di impigliamento di capi di abbigliamento e schiacciamento dita o altre parti del corpo. Quindi, prestare attenzione nell'utilizzare la sedia a rotelle per doccia e toilette.
- ▼ Per superare gli ostacoli è assolutamente indispensabile utilizzare una rampa. In presenza di una pendenza di oltre 10°, sussiste un elevato rischio di ribaltamento in tutte le direzioni. Per trasportarla, reggere la sedia presso il telaio sotto il sedile, senza persona seduta a bordo. In ogni caso, verificare che il secchio per toilette sia vuoto.
- ▼ Pericolo di ribaltamento! I movimenti del corpo provocano lo spostamento del baricentro aumentando il rischio di ribaltamento della sedia.
- ▼ Non superare mai il carico massimo complessivo di 120 kg riferito a utilizzatore compreso carico extra e accessori.
- ▼ Non utilizzare mai la sedia sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze in grado di compromettere la concentrazione o la ricettività fisica e mentale.
- ▼ Evitare di esporre la sedia alla luce solare (ad es. attraverso una finestra) o alle basse temperature per periodi prolungati, poiché alcuni componenti del prodotto (ad es. telaio, poggiagambe e fiancate) possono diventare molto caldi (>41°C) o molto freddi (<0°) e causare in determinate condizioni lesioni cutanee.
- ▼ Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo del prodotto vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.

MANUTENZIONE/CURA

Per poter garantire il funzionamento sicuro della sedia a rotelle per doccia e toilette si consiglia di effettuare regolarmente i controlli in conformità allo schema di manutenzione.

Una cura o una manutenzione carente o trascurata della sedia comportano una limitazione della responsabilità prodotto. Lo schema di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari da effettuare sulla sedia a rotelle per doccia e toilette.



NOTA

L'utilizzatore è la prima persona in grado di individuare possibili difetti. Se si riscontra un difetto, così come indicato nello schema di manutenzione, o anche altri possibili difetti o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato. _____



NOTA

Se non indicato diversamente, le ispezioni e gli interventi richiesti nello schema di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da chi lo assiste. _____



AVVERTENZA




Per preservare la sicurezza operativa della sedia, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un rivenditore specializzato con pezzi di ricambio originali DIETZ. Il catalogo ricambi è consultabile sul nostro sito web, nella rispettiva sezione riportante le informazioni di prodotto. _____



NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO:

Qualora l'utilizzatore segnali la presenza di anomalie sulla sedia a rotelle per doccia e toilette, verificare tutti i punti indicati nello schema di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi). _____

SCHEMA DI MANUTENZIONE

Cosa	Descrizione	ogni mese	
		prima dell'uso	
Freni Controllare il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Se i freni di stazionamento / fermi sono in blocco, le ruote non si devono poter muovere.  Se i freni risultano danneggiati, è necessario rivolgersi a un rivenditore specializzato per la sostituzione della ruota orientabile con blocchetto di fermo o freno di stazionamento.	x	
Sedile e imbottitura Controllare che siano integri e puliti	<ul style="list-style-type: none"> In presenza di sporco, pulire sedile e parti imbottite come da apposite istruzioni. Provvedere alla sostituzione di eventuali sedili o imbottiture danneggiate. 	x	
Parti mobili Verificare funzionamento e usura	<ul style="list-style-type: none"> È necessario verificare che tutte le parti mobili (poggiatesta, schienale, fiancate e secchio per toilette) si muovano liberamente e senza produrre particolari rumori. 	x	
	<ul style="list-style-type: none"> Le fiancate devono potersi bloccare perfettamente e girare senza lasco Il poggiatesta deve poter essere rimosso, fissato e bloccato senza problemi. In presenza di danni al funzionamento e alle superfici, rivolgersi a un rivenditore specializzato per la necessaria sostituzione. 		x
Connessioni a vite Controllare che siano ben salde	<ul style="list-style-type: none"> Tutte le connessioni a vite devono essere ben serrate.  Dopo ripetuti serraggi e allentamenti, viti e dadi autobloccanti perdono la loro capacità di bloccaggio. In tal caso, devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.		x
Ruote Verificare funzionamento e integrità	<ul style="list-style-type: none"> Le ruote devono scorrere dritte e girare liberamente. Ruote difettose o eccessivamente usurate devono essere sostituite. 	x	
	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere sporcizia ed eventuali accumuli dalle ruote. 		x
Telaio completo Verificare funzionamento e integrità	<ul style="list-style-type: none"> Le parti del telaio e le cerniere non devono presentare danni né incrinature. Provvedere prontamente all'eliminazione di eventuali danni al funzionamento e alle superfici. 		x
Controllo visivo Verificare la presenza di eventuali parti allentate, rotture, corrosione o altri danni	 Qualora si riscontri qualche difetto, non è più consentito utilizzare il prodotto poiché non ne è più garantito un uso in sicurezza.		x

Cosa	Descrizione	ogni mese prima dell'uso	
		↓	↓
Sedia a rotelle per doccia e toilette in toto Controllare che la sedia sia pulita	• Seduta e secchio per toilette vanno puliti e disinfettati dopo ogni utilizzo.	X	
	• A seconda del grado di sporcizia, e in ogni caso almeno una volta al mese, pulire la sedia a rotelle per doccia e toilette nella sua interezza (vedi capitolo "Pulizia e disinfezione").		X

RICERCA E RISOLUZIONE DEI GUASTI

Cosa	Possibili cause	Misure
La sedia non marcia in linea retta.	• Gli assi delle ruote sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia
	• Le ruote sono usurate o danneggiate. • Le ruote non girano liberamente.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato
La sedia si spinge con difficoltà.	• Gli assi delle ruote sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia
	• La forcella delle ruote orientabili è danneggiata o la sospensione non è più correttamente fissata. • I blocchetti di fermo sono danneggiati.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato
La frenata è insufficiente e non uniforme	• I blocchetti di fermo/i freni sono danneggiati.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato
Cigolii e stridii	• Varie cause	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato

RIPARAZIONE/SOSTITUZIONE RUOTA ORIENTABILE

Da effettuare a cura di personale qualificato:

1. Svitare la vite della ruota orientabile presso il tubo del telaio con una chiave a bocca da 10 mm.
2. Sfilare la ruota orientabile dal tubo del telaio tirando verso il basso e inserire la nuova ruota. Avvitare quindi la nuova ruota al tubo del telaio.

PULIZIA

Pulire il prodotto utilizzando un detergente neutro (privo di solventi e con un valore pH da 5 a 9) diluito con acqua tiepida. Dopo la pulizia, passare con acqua pulita e asciugare la sedia con un panno.

Le ruote possono essere pulite con una spazzola umida con setole in plastica (non utilizzare spazzole di metallo!).

DISINFEZIONE

Pulire a fondo o spruzzare tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici comunemente reperibile in commercio. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici frequentemente a contatto mani o cute, come ad es. seduta, secchio per toilette, sedile imbottito, schienale.

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali della sedia:

- ▼ disinfettante a base di alcool privo di aldeidi (max 70% di alcool propilico)

CESSIONE E RIUTILIZZO

Il prodotto può essere ceduto a terzi/riutilizzato. La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del prodotto stesso.

In caso di cessione o riutilizzo della sedia a rotelle per doccia e toilette, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.

Prima di essere riutilizzata, la sedia va pulita, disinfettata e ispezionata da un rivenditore specializzato, che possa individuare e riparare eventuali danneggiamenti. A tale scopo è necessario controllare tutti i punti riportati nello schema di manutenzione.



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Per la pulizia, non utilizzare idropulitrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, né prodotti abrasivi. _____



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Durante la disinfezione, attenersi alle istruzioni di utilizzo e di trattamento del produttore del detergente e del disinfettante.

Pericolo di infezione: Disinfettare la sedia a rotelle per doccia e toilette ad ogni cambio di utilizzatore. _____

IMMAGAZZINAGGIO

Se si desidera immagazzinare la sedia a rotelle per doccia e toilette, assicurarsi che venga riposta in un luogo asciutto, al riparo dai raggi del sole e a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. Non attivare i freni di stazionamento né i blocchetti di fermo e bloccare la sedia in modo che non possa scivolare via accidentalmente.

Le parti rimovibili (schienale, seduta, sedile imbottito e poggiatesta) possono essere rimosse e conservate in un luogo sicuro.

Dopo un lungo immagazzinaggio (> 4 mesi), prima di riutilizzare la sedia a rotelle per doccia e toilette è necessario eseguire tutte le verifiche elencate nello schema di manutenzione.



AVVERTENZA

Riporre la sedia al riparo da fonti di calore e durante il periodo di immagazzinaggio non deporre oggetti sulla sedia.

SMALTIMENTO

Qualora la sedia a rotelle per doccia e toilette non sia più necessaria, rivolgersi al proprio rivenditore, che provvederà a ritirarla e a smaltirla in modo corretto o a destinarla al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire la sedia presso il centro di raccolta e smaltimento più vicino.

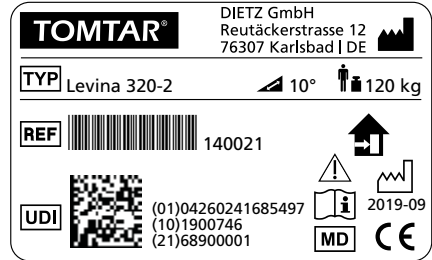
MARCATURA DEL PRODOTTO

Le targhette identificative e le avvertenze devono essere sempre ben leggibili. Far sostituire immediatamente al rivenditore le targhette illeggibili o mancanti. Il numero di serie, che identifica in modo univoco il prodotto, si trova sulla targhetta identificativa applicata presso il tubo inferiore laterale del telaio. Tale numero non deve essere rimosso.

Contrassegno presenti sul prodotto:

	Marca
	TIPO/Modello
	REF = Numero articolo
	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI / GTIN (10) Codice art. (21) Numero di serie
	Produttore/Marchio del produttore/ Indirizzo di contatto
	Peso massimo dell'utilizzatore compreso carico extra
	Data di produzione
	Massima pendenza affrontabile con la sedia a rotelle per doccia e toilette
	Omologazione solo per uso in ambienti interni
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenzione: le precauzioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso!
	Medical Device / Dispositivo medico
	Marchatura CE

Targhetta identificativa



Esempio: Levina 320-2

Fig.22

GARANZIA

Le garanzie si riferiscono a tutti i difetti del prodotto che possono essere ascritti, in modo dimostrabile, a carenze di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia eventuali danneggiamenti causati da usura, dolo, manovra o utilizzo negligente o improprio. Lo stesso dicasi in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

DURATA

La durata del prodotto attesa è di cinque anni considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Il presupposto è il rispetto delle disposizioni di manutenzione, pulizia e sicurezza indicate nelle presenti istruzioni per l'uso.

La durata indicata non costituisce ulteriore garanzia.

RESPONSABILITÀ CIVILE

DIETZ GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto prescritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi da essa non approvati. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

TOMTAR®



Gruppo di prodotti: Bagno & WC
Prodotto: Levina 320-2 / Levina 400-2

Istruzioni per l'uso versione 3.0.0 IT

Versione aggiornata 10-2020 (BLA)

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad
Germania

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-reha.de

www.dietz-group.de

TOMTAR è un marchio registrato di DIETZ GmbH.

DIETZ GmbH è distributore dei prodotti TOMTAR.

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.

© DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania)

Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di

DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).